

Gaur da urtea, ill zala, gure adiskide  
maite-maitea

ANTONIO ARZÁC eta ALBERDI

«EUSKAL-ERRIA-ren» zuzendaria  
eta eskribitzalle bikaña



Eskatzen diogu danai  
¡OTOITZ BAT!

*¡Jaungoikoak berekin dezala!*



R. I. P.

URRIAREN 11<sup>AN</sup>

# VERGARA

---

La población urbana de Vergara se halla dividida en doce calles, con un total de trescientas veintidos casas y la rural consta de trescientos ocho caseríos.

Era lugar en tiempo que se dió la provincia á Alfonso VIII y tenía un castillo en el monte Elosua.

Alfonso X el Sabio otorgó un privilegio á favor de los moradores de San Pedro de Ariznoa, concediendo á este lugar el título de villa en el año de 1302, y mandando que en lo sucesivo se llamase Vergara, con motivo de figurar en su escudo de armas un ara pendiente de tres listones.

Uniéronse las anteiglesias de San Juan Bautista, de Uzarraga y Santa Marina de Uxtrondo en 1362, confirmándolo así el rey Don Juan I.

Después separó la de Uzarraga.

Dió gran nombre y lustre á esta villa el haber tenido en ella su origen la Real Sociedad Vascongada (1764), y la erección del Seminario patriótico establecido en el Colegio de los Jesuítas por el ilustre conde de Peñaflorida, bajo los auspicios de Carlos III.

Padeció notablemente Vergara en la guerra de los Pirineos (1794) contra la República francesa, cuyas tropas ocuparon la villa, más fueron obligadas á abandonarla.



VISTA PANORÁMICA DE VERGARA

En 1813 se reunieron también en ella algunos cuerpos del ejército de Napoleón en su retirada á Francia, siendo también desalojados y obligados á acelerar su marcha.

En 1835 fué atacada por los carlistas al mando de Zumalacárregui, que tomó la plaza con grandes pérdidas, haciendo su entrada en ella el Pretendiente, hasta que en 1839 fué recibido con entusiasmo el general Espartero, y á los pocos días de su estancia se dirigió á Oñate á fin de autorizar y llevar á cabo el convenio que puso término á la guerra civil.

Cuenta Vergara en la actualidad Consistorio, dos parroquias, carnicerías, dos plazas y algunas casas notables en sus calles, además del Seminario-Colegio de primera y segunda enseñanza, en el que pueden seguirse los estudios necesarios al grado de Bachiller, dándose la instrucción primaria.

Hasta 1870 figuró este Colegio con el nombre de Instituto provincial, en cuya fecha fué trasladado á San Sebastián.

En el edificio del Juzgado están también las escuelas municipales, pudiéndose admirar la magnífica estatua representando la Justicia, ejecutada en piedra Fabertino por el malogrado escultor Don Marcial de Aguirre.

La iglesia de San Pedro, en el centro de la población, es sólida y espaciosa.

En una de las varias capillas que existen bajo el coro, hay una bellísima escultura que representa, en tamaño natural, al Crucificado en la agonía.

Es matriz esta iglesia de la de San Andrés de Elosua, en el monte del mismo nombre, y construída con las piedras del antiguo Castillo de Elosua.

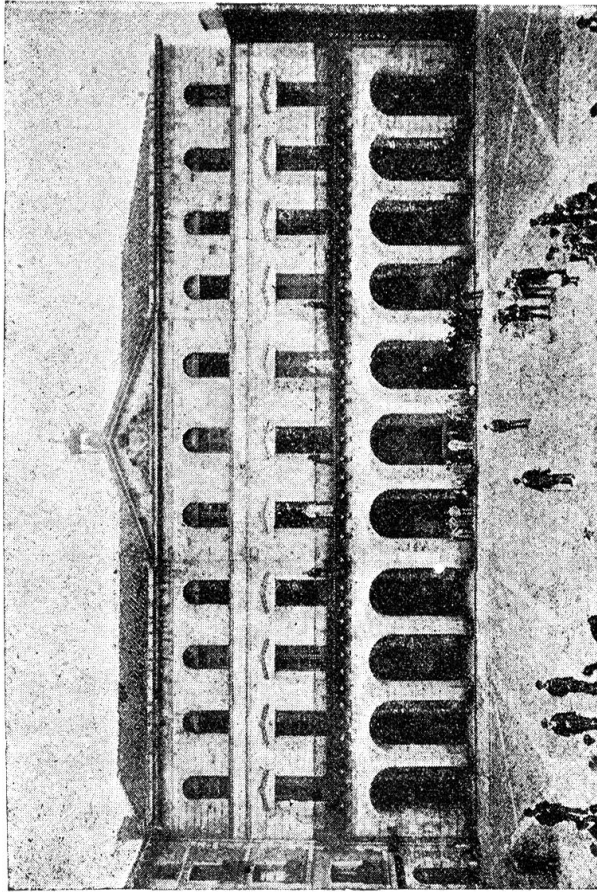
La otra iglesia parroquial (Santa Marina) está edificada sobre la orilla izquierda del Deva.

Hay en este templo, comenzado á construirse en 1542 y compuesto de diversos órdenes arquitectónicos, según sus partes, varios objetos de arte notables, entre ellos varias estatuas que se levantan en el retablo del altar mayor y un cuadro que representa la imagen del santo Cristo de Burgos.

Entre sus hijos ilustres citaremos á D. Antonio de Rois y Rozas, autor del *Espejo de perfección* y traductor de la obra de San Agustín *La Ciudad de Dios*; á D. Paulo José Arriaga, jesuita, autor de varios



V E R G A R A



R E A L   S E M I N A R I O   P A T R I Ó T I C O

libros y que pereció en un naufragio (1622) cuando regresaba á su país después de haber vivido 38 años entre los indios; al P. Araoz, segundo General de la Compañía de Jesús, y al Teniente General D. Gabriel de Mendizabal, Vizconde de Astorga, que durante la guerra de la Independencia dió pruebas de valor heroico en las batallas de San Marcial, Tolosa y otras.

Murió el año 1833, siendo Presidente del Consejo Supremo de la Guerra.



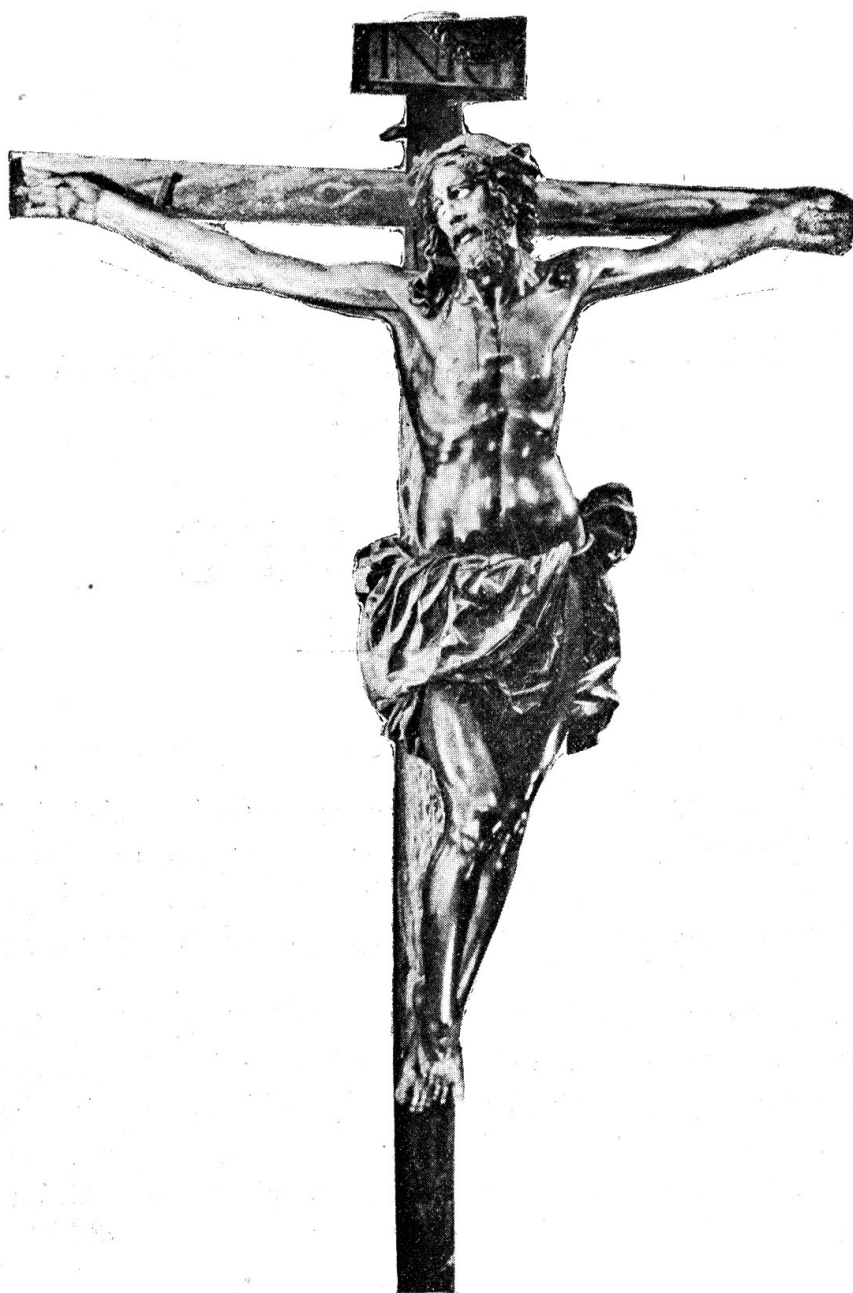
## OBRAS ARTISTICAS DE VERGARA

## EL CRISTO

A 44 kilómetros de San Sebastián se encuentra la ciudad de Vergara, pueblecito de 6.000 almas, que tiene marcada una página en la historia de nuestro patria, pues en sus inmediaciones se efectuó el 31 de Agosto de 1839, el célebre convenio que puso fin á la primera guerra civil.

En una capillita, muy bien conservada por la Excelentísima Señora Marquesa de Toca, se conserva la preciosa imagen de Cristo en la agonía, valiosísimo donativo hecho por Don Juan de Irazabal, Contador de Su Majestad el Rey en las Indias, natural de Vergara y muy amante de su pueblo natal, merced á la escritura que á continuación copiamos:

«La devotísima y muy perfecta imagen de Cristo Señor Nuestro  
»Crucificado, que se adora y venera con especial culto y devoción en la  
»iglesia parroquial de San Pedro de esta villa de Vergara, es hecha y fabricada en la ciudad de Sevilla por un insigne escultor, llamado Juan  
»Martínez Montañés, la cual dicha imagen, por ser de tan admirable hechura, fué enviada desde dicha ciudad á esta villa por el mes de Octubre de 1626, por el señor Contador D. Juan de Irazabal, natural y ve-



## EL CRISTO DE VERGARA

ESCULTURA DE MONTAÑÉS

(Fotog. de E. Aguirrolea)

»cino de esta villa, á manos de D. Juan Bautista Irazabal, su hijo legítimo, destinado para dicha iglesia de San Pedro, y dicho Juan Bautista, »en la conformidad de la orden de dicho Contador su padre, la dió y »entregó á la parroquia y parroquianos de San Pedro, en junta parroquial celebrada el día cinco de Octubre de 1626, por testimonio de »D. Pedro Igueribar, escribano de S. M.: y dichos parroquianos, habiendo recibido con especialísimo gusto tan debota y admirable prenda, »ordenaron en dicha junta se diesen las devidas gracias al dicho señor »Contador como á tan singular bienhechor de la parroquia, y que dicha imagen se pusiese y colocase con toda decencia en la capilla que »está debajo del coro, á la parte del Evangelio, por ser dicho sitio el »más decente y acomodado con el docel, cortinas y lámparas de plata, »como también envió para el efecto dicho señor Contador, así bien »ordenaron en dicha junta, por quitar los pleitos y las diferencias, que »ninguna persona de cualquier calidad y condición que sea, se le diese »en tiempo alguno asiento, sepultura, ni entierro, ni otra particularidad, esención ni preminencia dentro de dicha capilla, etcétera, etcétera.»

La imagen es de cedro, mide dos metros y se halla perfectamente conservada.

Respecto al mérito de la escultura podemos decir que un célebre artista extranjero confesó que era la más bella manifestación del arte cristiano que jamás había contemplado.

Palmaroli aseguró que era lo mejor que había visto del célebre Juan Martínez Montañés, y si la muerte no se lo hubiera impedido, tenía pensamiento de sacar una copia al óleo de tan hermosa obra artística.

Estas y otras muchas autorizadas opiniones, llevan la convicción de que la del Cristo de Vergara es una de las mejores esculturas que en España existen y la mejor de cuantas fueron debidas al insigne Montañés.\*

No podemos por menos de hacer notar nuestra gratitud al notable fotógrafo que firma la magnífica reproducción que en estas páginas consignamos, pues el mérito de dicho artista es aún mayor teniendo en cuenta la carencia de luz suficiente en el lugar donde la Efigie se encuentra.

En el grabado que insertamos aparece la imagen vista de frente, dándose perfecta idea de la belleza de la Efigie y de la disposición en que se encuentra instalada.

También pertenece á dicho artista la fotografía del lindo pueblecito de Vergara, inserta en el artículo anterior, que, como decimos, profesa un fervorosísimo culto al Santo Cristo, conocido con aquel mismo nombre.



## RECUERDO

**EL ABRAZO DE VERGARA**

Este hecho histórico es uno de los más salientes que se registra en los anales de los acontecimientos que se han desarrollado en Guipúzcoa en la primera mitad del siglo anterior.

Aquella sangrienta guerra que desoló los campos del país euskalduna, que aniquiló su juventud, que puso en triste relieve el valor, la heroicidad y el tacto militar de que se hallaban poseídos los esforzados hombres que en ambos bandos luchaban con increíble denuedo, aquellos siete años mortales que produjeron ríos de sangre, ya en las cumbres de nuestras ingentes montañas, ya en nuestros pintorescos valles y vegas, formando con sus rojas corrientes salomónicos chorros agostando con el funesto resultado de tanto y tanto dolor las raíces de los productos de nuestra pobre agricultura; desiertas y ahumadas nuestras bíblicas viviendas de los campos; en donde poco antes brotaba el maíz y en donde los rayos del sol de Junio doraban los trigos, yacían convertidos en campos de armas: los troncos de los manzanos que poco antes aromatizaban la atmósfera, arrasados y destartalados; las tierras que poco antes eran cuidadosamente divididas en caprichosos cuadros trabajados con los hierros de los arados para las plantaciones, yacen deshechos, agrietados, barrocos, pisonados por los hierros de los cañones y por las estrepitosas carreras de los escuadrones que con su desenfrenado galopar combatían y destruían.....!!



Aquellos inocentes caseros que, alentados por las arengas que eran lanzadas sobre sus cabezas, haciéndoseles ver lo que no tenía fundamento de existir, como al cabo se vió, cuando al fin de los siete años de sangriento guerrear, después de haberse desangrado casi toda una generación, ya rendidos por la continua fatiga y ahogándose con la disnea que el horrible cansancio de un loco batallar iba amortiguándoles, y cuando conocieron el error oyeron la voz de Maroto que les llamaba al bienestar.

Es el 31 de Agosto de 1839 y los dos invictos generales van á abrazarse, ahí, en los campos de Vergara, ante sus respectivas fuerzas que seguidamente se van á confundir como hermanos que son, como españoles y como euskaldunás.

El país espera con ansia ese feliz momento, lágrimas de placer surcan por los rostros de las madres, ternura que conmueve y vivifica los espíritus que tanto tiempo han estado dominados por los más cruentos y luctuosos golpes.....!!

Cierto, ciertísimo es que toda la fuerza carlista, el conjunto, la que compone y forma el vigor, restando algunos, todos ansiaban la paz, todos deseaban la vuelta á sus hogares.

Si no, véase como el general Iturbe arenga en vascuence en estos términos:

—«*Mutillak, erneak eta yayoak izan zerate beti, arritu dezute España guzia, iñoiz ez diozute bizkarra erakutzi etsaiari, bañan ezin genezake aurrera onela luzatu. ¡¡Tira bada, mutillak!! ¿zer nai dezute.....? ¡¡Gerra edo pakea!!*»

Aquellas aguerridas huestes que habían escuchado en meditado silencio lo que el general Iturbe les proponía, acogieron las últimas palabras de la arenga con un grito general, unánime, espontáneo, que parecía que salía de un solo cuerpo y de un solo corazón.

¡¡La paz, sí!! ¡¡¡La paz una y mil veces!!!

Y aquel suspiro de concordia repercutió por los montes y por los pueblos, y sus ecos se extendieron por Goyerri y por Beterri, y cual nuevo y bonancible día que es esperado tras de borrascosas tormentas, amaneció en Guipúzcoa, tras del abrazo de Vergara, un día venturoso y feliz que calmó á los enardecidos chapelzuris, y todos, negros y blancos, en estrecha y generosa unión recibían, unos y otros, las bendiciones de las madres euskerianas.

El 27 de Agosto entró en Vergara el general Espartero con su Estado Mayor, sin que nadie le opusiese resistencia; fué recibido con el mayor entusiasmo y aclamado como pacificador en un pueblo donde hacía años que no habían visto brillar las bayonetas de los soldados de la libertad.

Al día siguiente salió Espartero para Oñate, dejando en Vergara fuerzas considerables, y el 31 volvió para autorizar y llevar á cabo el ansiado convenio que puso fin á la primera guerra carlista.

A las ocho de la mañana desfilaban las divisiones del ejército de don Carlos, llevando á su cabeza al general Urbistondo, por delante de las tropas constitucionales á las órdenes del brigadier Labastida, jefe de Estado Mayor del ejército de la reina.

Ambos ejércitos se hicieron los honores de ordenanza; aquellos valientes, aguerridos todos, todos curtidos en las batallas, se miraban mutuamente con gran asombro, y ofrecían una escena por demás grandiosa.

Presentóse Espartero, llevando á su izquierda á Maroto, general en jefe del ejército carlista, y seguido de una brillante comitiva; los dos generales recorren á caballo la extensa línea que formaban ambos ejércitos, después mandaron echar armas al hombro, y el general Espartero les dirigió una tierna arenga que conmovió á todos aquellos hombres; cuando las palabras hubieron ejercido en todos una mágica impresión, Espartero se arrojó en los brazos de Maroto y con voz conmovida, dijo:

«¡Abrazaos, hijos míos, como yo abrazo al general de los que fueron contrarios nuestros!!»

A estas frases inmortales sucedió la confusión y el júbilo en ambos bandos; lanzábase el uno con el otro para abrazarse los que tantas veces se habían salido al encuentro para destruirse; estrechábanse los unos con los otros, y se besaban y se confundían las cruces empolvadas y las gloriosas veneras que habían ganado combatiéndose: «más de un amigo encontró á su amigo, más de un hermano á su hermano, más de un padre á su hijo.»

Vivas á la Paz, vivas á los Fueros, vivas á la Reina, vivas á Espartero; de todos los pechos salían estos gritos que se confundían entre los urras de ambos ejércitos.

Los campos de Vergara fueron testigos de este grandioso hecho en que los dos ejércitos, refundidos en uno sólo, ofrecían al mundo acto tan humanitario y magestuoso.

Al poco tiempo en las Cortes se combatía el régimen autonómico de este país, se pedía con insistencia la abolición de los Fueros vascongados, pues muchísimos diputados de aquellas legislaturas aborrecían á este país y exclamaban á voz en grito que las provincias vascongadas eran únicamente carlistas; y allí, en aquel Congreso, lanzó su voz el insigne Olano, que rebatió brillantemente todos aquellos improperios, mereciendo su célebre discurso la aprobación de la mayoría y causando honda emoción la actitud del ilustre azcoitiano.

Decía Olano:

«¡Dicen que hemos sido rebeldes! y yo pregunto: ¿D. Carlos era vascongado? ¿El obispo de León era vascongado? ¿El Padre Cirilo era vascongado? ¿Lo eran esos ilustres viajeros que vinieron á asociarse á su partido? ¿Eran vascongados aquella porción de gentes que nos fueron á alborotar? (Bien, bien). ¿Era vascongada una división entera que depuso las armas después del convenio y penetró aquende del Ebro....? ¿Los empleados, consejeros, muchos generales y toda aquella multitud de condes y marqueses.... ¡vive Dios! que no eran vascongados (nuevos aplausos). Culpas nuestras hay; pero no se nos añadan pecados que no son nuestros.»

«El convenio de Vergara se hizo, pero no se hizo con expresiones acres que enciendan las pasiones ni arrimando combustible al fuego; se hizo por sentimientos honrados y generosos.... allí se presentaron las masas carlistas: un mundo de boinas y de bayonetas cubría el campo, en el cual reconocíamos las caras animosas de los que por siete años habían estado defendiendo con valor una causa opuesta.»

«El Duque de la Victoria acogió á los batallones vascongados, diciéndoles:

«Valientes, os conozco; nos hemos encontrado muchas veces, y por que os conozco, os amo....»

«Y entonces aquellas masas se conmovieron, se entusiasmaron, el Duque perdió los estribos, y se acabó la arenga. Aquellos hombres que tantas veces habían despreciado la muerte en los combates, corren y abrazan á los que poco antes eran contrarios, arrasándose sus ojos en lágrimas....»

Como es imposible prescindir de la personalidad de D. Valentín de Olano al tratar el convenio de Vergara, vamos á transcribir otro pequeño fragmento de su célebre discurso:

«Si el 31 de Agosto se hubiese dicho á las masas armadas que esta-

»ban delante del Duque de la Victoria: todo lo habeis cedido, no se  
»hubiese efectuado el convenio. Pues lo que yo no digo al hombre que  
»está con las armas en la mano, no se lo digo después que las ha deja-  
»do.... Al pueblo valiente que quiere defenderse, nunca le faltan ar-  
»mas; cuando los pueblos no son libres, no es por falta de armas, sino  
»por falta de valor (estrepitosos aplausos).»

Con esos vigorosos párrafos aludía á los diputados que trataban de abolir los fueros.....

Verdad es que hubo segunda guerra carlista. No permita Dios veamos la tercera.

La puñalada que los fueros recibieron á raíz del convenio de Vergara, fué mortal.

La gangrena invadió nuestra *santa libertad*, y aquella herida inferida á nuestros fueros, buenos usos y costumbres, experimentó funesto desenlace el 21 de Julio de 1876.

No soy ni blanco ni negro.

El que esté libre de pecado que tire la primera piedra.

Únicamente soy euskalduna.

F. LÓPEZ-ALÉN.



## El Conde de Peñaflorida en Vergara

---

D. Francisco Xavier Munive é Idiaquez, Conde de Peñaflorida, cuya cuna fué la villa de Azcoitia, en donde nació el 22 de Octubre de 1729 es no sólo una gloria para Guipúzcoa y el país vascongado, sino también para la nación española que tiene la honra de contarle entre sus hijos ilustres.

Descendiente de ilustre familia, dedicóse en sus primeros años al estudio con notable aprovechamiento, primeramente en Azcoitia y más tarde en el Seminario de Tolosa de Francia, hasta los 18 años, en que por la muerte de su padre tuvo que regresar el joven Munive al lado de su madre.

A pesar de su corta edad, contrajo nupcias con la hija del barón de Areizaga, mereciendo bien pronto el honor de representar como alcalde á su pueblo natal, cuando apenas contaba veinte años de edad.

Al poco tiempo mereció también la distinción de ser nombrado, en 1750, uno de los cuatro Diputados generales de Guipúzcoa, cargo que desempeñó á satisfacción de toda la provincia.

En 1758 fué elegido Diputado á Cortes, desempeñando con unánime aprobación su misión, por lo cual las Juntas generales de Azpeitia en 1761, acordaron dirigirle una expresiva carta de reconocimiento por sus excelentes oficios.

Aficionado el Conde de Peñaflorida al cultivo de las letras y con una gran inclinación á los estudios científico-agrícola-industriales, concibió el magno proyecto de fundar con este objeto una *Sociedad Vascongada*



EL CONDE DE PEÑAFLORES



de los Amigos del País, pensamiento que expuso á las Juntas generales de Guipúzcoa en 1763 y 1764, obteniendo en ambas ocasiones favorable acogida de la Corporación foral, y en Junta general del 3 de Julio del último año citado, se autorizó al Conde de Peñaflorida para disponer de los fondos necesarios al objeto, obrando en los términos que creyese más conveniente.

Dos meses después tuvo lugar en Vergara, con motivo de las fiestas de San Martín, la primera reunión de ilustres bascongados que habían de formar el núcleo y base de la *Sociedad Económica* (primera de su género en España) que tantas glorias había de reportar al país bascongado.

Volvieron á reunirse en Azcoitia el 21 de Diciembre del mismo año, redactándose en esta reunión los *Estatutos de la Sociedad*, cuyo objeto era el fomento de las ciencias, artes y bellas letras, siendo nombrado el conde de Peñaflorida director perpetuo de la misma.

Estimulados los fundadores de la citada sociedad con la buena acogida que su proyecto había merecido, no sólo de las Juntas del país, sino también del rey Carlos III, en cuyo conocimiento se puso la fundación del instituto, prosiguieron con entusiasmo sus tareas, reuniéndose en Abril de 1766 en Vitoria; en Septiembre de 1767 en Marquina, y en Octubre de 1768 en Vergara.

Discutióse en estas sesiones sobre diversos puntos, mereciendo preferente atención la fundación de un *Colegio Patriótico*, é impacientes por ver realizado tan noble pensamiento, se anticiparon á establecer en Vergara las clases que formaban la segunda enseñanza, encargándose ellos mismos, alternativamente, de la provisión de las cátedras.

Tal era el interés que al conde inspiraba el *Nuevo Instituto* y la idea de que pudiera organizar y desarrollar con mayor rapidez, que no dudó en trasladar su residencia á la villa de Vergara, separándose de su pueblo natal, al que amaba entrañablemente, á fin de poder introducir por sí mismo las reformas que se creyeran útiles ó necesarias, y presenciar á la vez los adelantos que hiciese este patriótico colegio.

Después de la expulsión general de los jesuitas residentes en España (2 de Abril de 1767), la Sociedad Vascongada pidió al rey el hospicio que aquéllos poseyeron en Azcoitia, petición que fué denegada por el monarca, si bien en cambio, á los dos años después (29 de Abril de 1769), accedió á análoga petición, cediendo el convento que en Vergara había pertenecido á los jesuitas para el establecimiento del colegio indicado.



Al año siguiente, el mismo Carlos III, en vista del gran desarrollo que iba recibiendo, elevó á la categoría de Real Sociedad á esta institución, constituida ya en Academia, dedicándole á la vez «una medalla y una colección de obras selectas.»

Siguió con tal creciente desarrollo esta Sociedad y llegó á elevarse de tal manera el crédito de que gozaba, que el Rey le honró en 1777 con el título de «Real Seminario Patriótico de Vergara», en tanto que por real cédula de 26 de Marzo del siguiente año, le dotó con dos cátedras: una de Química y la otra de Mineralogía.

En 1778 el Conde de Peñaflorida, director perpetuo de la Real Sociedad Vascongada y presidente del Real Seminario, se presentó en calidad de procurador de la villa de Azcoitia á las Juntas generales de Guipúzcoa, felicitándolas por «la gloria que les resultaría de que todo el reino reconociera en ellas la cuna de las ciencias útiles.»

En 1782 mereció el Seminario, por una resolución, fueran declarados válidos los cursos académicos aprobados en él para las demás Universidades del reino, y en las sesiones celebradas en Vitoria por la Sociedad, se proyectó establecer un colegio para el sexo femenino, que mereció la aprobación de Carlos III.

Más de veinte años de afanes y de esfuerzos, principalmente de Peñaflorida, consiguieron elevar á tal altura el buen nombre de la Sociedad y Seminario, que difundía su esplendor por toda la nación española.

Munive contribuyó por su parte, con su talento y actividad á la introducción de otras mejoras en su provincia natal, debiéndose á él, en gran parte, el impulso que por aquel tiempo recibieron los caminos públicos de Guipúzcoa, así como también el fomento del arbolado, que en tan gran escala se realizaron sinnúmero de plantaciones y cuyo reglamento proyectó en 1768 el ilustre Conde.

Si cuanto precede se recuerda con noble orgullo por ser la instrucción pública en sus diferentes manifestaciones á que con tanto amor dedicó el conde toda su vida, no es de menos cuantía lo que en otros ramos desplegó su fecundo ingenio con idéntico éxito.

El ilustre Conde de Peñaflorida, á quien tan justos y merecidos elogios han tributado autores y corporaciones científicas y literarias, nacionales y extranjerías, dejó de existir en Vergara el 13 de Enero de 1785, siendo su muerte sentidísima por el país euskalduna y por España toda.

Fué sepultado su cadáver en la iglesia de Marquina, de la cual son patronos los Peñafloridas.

El eminente fabulista Samaniego, retrató al Conde en una de sus fábulas con los siguientes versos:

«Tu retrato es el León, Conde prudente:  
Y si á tu imitación, según deseo,  
Examinan los jefes á su gente,  
A todos han de dar útil empleo.»

Las Juntas generales de Guipúzcoa congregadas en Julio de 1866 en la villa de Azcoitia, reconocieron la conveniencia de erigir un monumento á la memoria del insigne Conde de Peñaflorida, acuerdo que unánimemente fué aprobado por todos los amantes de las glorias patrias.

De esperar es que llegue ese día en que se conmemore, cual se merece, la figura del ilustre azcoitiano.

F. LÓPEZ-ALÉN.



## BERGARA-KO EUSKAL-FESTAK

---

### Euskal-itz-jostaldien egintza

Donostiako Euskal-itz-jostaldien Batzarrea dator gaur Bergara-ra, kontu ematera, bear dan errespetoarekiñ, leku au onratzen duten entzule guztiai, zer nolakoa dan, aurtan, izkribatzalle eta musikalarien indar neurtzeetan, batzar epalle bereziak erabaki duten sari emaldia.

Arreta aundiz esamiñatu ondoren aurkeztu diran moldaera guziak, irabazi dituzte SARIYAK, izkribatzalleen artean: On Eugenio Urroz, On Paulo Zamarripa eta On Victoriano Iraolak, *Bergara-ko dakiregia*, *Euskal-erriko Aiñgeru Jagolari*, eta On Jabier Maria Munibe eta *Idiakes*, *Peñaflorida-ko kondeari alabantzak* izendatzen diranagatik.

Gañera On Blas Pradere jaunak irabazi ditu bi sari: *Bergara-ko seme argidotarrak* eta *Aitzbeltz-eko luzuloa* izendatua gatik, eta beste irugarren sari berri bat *Peñaflorida-ko kondia*, *Lurbirako adiskiden alkarkida lenengo ipiñi zubana* izentzat duena gatik.—Irabazi dituzte ALDEERAK: On Gregorio Sasieta, On Blas Pradere, On Elías Goroztidi, On José Ignacio Garmendia eta On José Artolak, *Bergarako seme argidotarren berriak*, *Bergarako aziteche jakintsu duintar erregezkoa*, *Artadi-ko alaba*, *Gipuzkoako arboladi berritza*, eta *Euskerazko kontuak* izendatuagatik.—Irabazi dituzte AIPAMEN ON-RAGARRIYAK: On José Ignacio Garmendia eta On Enrike Elizecheak,

*Jayoterrria* eta *Mendiya*n diabetatzean gañian itz labur batzuek izentzat dituztenengatik.

Musikalarien artean irabazi dituzte SARIYAK: On José Rodoreda eta On Santos Inchausti-koak eta bi sari On Valentín Larreak, *Euskaldun lotozkari illezkorra-ri*, *Laurak bat*, *Machin* eta *Sorterri* azalkaitzat dituzten zortziko eta euskal-kanta moldaerakgatik.

Bergaran 1905-ko Urrillaren 8-an.

BATZARREAREN IZENEAN:

DIANAGUSIA,  
*Alfredo Laffitte-koa*

GOARPELARIA,  
*Toribio Alzaga*



1905

EUSKAL-ITZ JOSTALDIEN BATZARREA

(Euskal festen XXIV-garren urtea)

BERGARA-KO DAKIREGIA

Eun pezetako sari bat eta bitezarra Bergara-n irabazitako moldaera

II

Real Seminario Patriótico Bascongado

ZATIA (1)

Len esan degun bezela, izena onekin, iriki zituan bere eskolak Bergarako Seminario-ak 1776-garren urtean.

Erregeren izenean eta ordeztu jira bat egin zeban Grimaldi Ministroak irichiaz Erregengaitik Mineralojiko eta Quimica-ko katedra edo eskola 1777-garren urtean jartzea-bakoitza pagatuaz maisubari 1.000 peseta eta gañaz emanaz 6.000 erreale Mineraloji-ko Eskolan bear ziran gauzak erosteko.

(1) Fragmento.

Gogoangarriak dira Eskola onetzako egun ayek. Besterriko eta bertako maisu yayo franko igaro edo pasatuak dira eche orretatik.

Besteak utsirik gogoratzen zaizkigu Proust, Chavaneaux, Luyard, Erro, Mas, Samaniego, Santivañez eta Forondan izenak.

Samaniego-ren izena aitatu degun eskero, zenbait gaur oroitmengarriak ezan bear ditugu.

1780 garren urtean Conde de Peñaflorida zan «*Junta de institución*» zeritzan kolejioko Dianagusia eta artu zuten asmoa Gipuzkoa, Bizkai kota Alabako Euskal Batzarren Dianagusiak alkarrei. Segiska izan zeitezteela Bergarako Seminarioko Zuzenlariak, bisirik, tokatzen zitza-yoten illebetetan Bergarako Eskola echeau.

Samaniego-ri ere etorri zitzayon bere chanda, eta Bergaran bizi zala asi zan argitaratzen gero ainbeste doai eman diskisten ipui edo *Fábulas* deritzan liburu polita.

Orrengaitikan aurreneko liburua donkidatu zeban Bergarako Seminarist-edo kolejial gasteai, esanik itz oyek: «*A los caballeros alumnos del Real Seminario Patriótico Vascongado*» eta asirik aurreneko ipuiya onla:

«¡Oh! jóvenes amables  
Que en vuestros tiernos años  
Al templo de Minerva  
Dirigís vuestros pasos;  
Seguid, seguid la senda  
Porque marchais guiados  
A la luz de las ciencias  
Por profesores sabios.  
Etc., etc.»

Samaniego il zan, bere jayoterrian, au da, Alaba-ko Laguardia deritzan errian 1801-garren Abustuaren 11-an-Jayo zan 1745-garren Ama Birjiña Pillarekoaren egunean.

Jarraiturik lengo kondairan, esango degu, beste gaus batsuk utsirik bertaera onetan Bergarako Seminayyak naiko diru artu zebala Amerika edo Pilipiñ-aldetik.

Ez geyagi nekasitzeagatik nere irakur leak bakarrik bialduak izan zirala Bergarako koleje maatzat 1.695.022 erreal, eta gañaz beste aldetik artzekoak zituala Seminayyak 737.000 erreal.

Orrengaitikan eskaintzen zituan urteko zari ederrak, beak jartzen, zituan gai gañean ondona lanak egiten zituanai.

Meralla urreko eta diru naiko onla partitua da, dempora gogoangarri ayetaro.

1794-garren urtean, gure Erriko kondaira irakurri dutenak bai dakite nola pranzas samalda Irun-go nungak ígorokik sartu zan Gipuzkoan.

Zer pasatu zan orduan ez det esan nai; Conde de Colomerak guri ematen zigun kulpak francesak Erresuma oyetan sartu ziralako, esanik, 1794-garren urteko Abustuko «*Gaceta de Madrid*» zeritza albistarian irakurtzen dan bezela Gipuzkoako Alkate eta Diputazioak zutela kulpak, francesak sartuba: «Asegurándoseme—dio Colmera-k Gobernuari—han influído en estos sucesos los Alcaldes y vecinos de dichas plazas (San Sebastián y Fuenterrabía) y aun tengo fundados recelos para creer lo mismo de la Diputación de Guipúzcoa, la que tiene contra sí los indicios de haber retirado sus habitantes armados y no suministrarme la menor noticia.»

Dena dala sartu ziran ere francesak Bergarako errian, ete erre ez bazuten ere, beste erri asko bezela naiko pazatu zeban eta batez ere seminario-koa echeak.

Ezin jarrai zezateken eskolak Bergaran eta orrengaitikan emanak izan ziran Bitoriko uria.

Emen ere ezin jarrai ta ichi zan «Real Seminario Patriótico Bascongado» zeritzan kolejiyua.

Franzesak emendik berriz irten da gero 1798-garren urteko ilbeltzaren 2-an iriki zan ostea Bergaran kolejiyua au, joanik beren clase, katedra edo eskoleta dan esaste bakarrik. Bañan etzan geyago izan ez Mineraloji eta Quimica-ko eskolik, eta Gobernuak ere etseban eman lengiko 39.000 erreal.

Franzesada joan da guchi etorri bazira ere kolejio onetara lencho naiko ibilduak ziran, bada, paperetan irakurri degunez, 1785-garren urtean berreun eta amar gaste an ikastu zitusten, urte ayetan erakutsi leisken gaur guziak.

«*Libro en que se sientan las órdenes dadas por el Señor Director del Seminario*» ren izenarekin billatu degun liburu eskutziztu zar batek dionez 1801-garren urtean zan Zuzenlori edo Directore On Miguel Lardizabal eta Uribe jauna.

Bera agintza naiko, kondairacho onetako balioki litusteken naiko



irakurri ditugu, baña guziak jartzea geyegi luzatuko litzake orrengatik bakarrik esango det, 1804-garren urtean Erregeak bere aginpean artzen zuala Seminayua, liburu orretan ikusi degula.

Onela dio Lardizabal jaunak 23 eman dako agintzak.

Oneraño iristena da *Real Seminario Patriótico Bascongado*-ren kondaira.

Orain beste zati batean jarraiko diogu Bergarako kolejiyuari *Seminario de Nobles*-en izenarekin.

EUGENIO URROZ.



1905

EUSKAL-ITZ JOSTALDIEN BATZARREA

(Euskal festen XXIV-garren urtea)

**Euskal-erriko Aññgeru Jagolari**

Berrogei ta amar pezetako sari bat eta bitezarra Bergara-n irabazitako moldaera

LEMA: «*Nik nai, neunkez egun zarrak,  
euskaldunak, zerutarrak.*»

Zure ego zurieta jarririk, Euskera  
Pozarren etorri zan Tubalen lurrera,  
Tubalgaz batera  
Euskal-erri dontsu bat sortu ta anditzera,  
Ta Euskera izan zan emen ordutik aurrera  
Lur ontako izkera,  
Euskeraz kantatzen zan bere sortuera.

\*  
\* \*

Pozik ibil ziñan zu, Tubalen antzean,  
Euskaldun danen Ama pozkiro ikustean  
Atsegin betean

Jarririk euskaldunen biotz bakochean;  
 Pozik ibiltan ziñan Amaren atzean  
                   Euskaldun-artean  
 «Euskera maite dogu» emen entzutean.

\*  
\* \*

Gogoz ibiltan ziñan gizaldi zarretan  
 Ikusirik Euskadin mendi ta errietan,  
                   Ukullu danetan,  
 Euskera bizi zala euskaldun miñetan  
 Gurtiz ondo, osasuntsu, zoritsu benetan.  
                   Amak lur onetan  
 Zeru chiker bat eukan zuretzat oiñpetan.

\*  
\* \*

Zeru chiker bat zan bai Asaben erria  
 Gizaldi aietan goruntz zinizten jagia.  
                   Zan Euskal-erria  
 Paradisu zarraren irudi barria;  
 Au zan aingeru-antzeko gizonen kabia;  
                   Au zan jauregia  
 Euskerak onbideentzat zugaz eregia.

\*  
\* \*

Jauregi ontan izanik Euskera erregiña,  
 Lagun zan onbideaz poza ta atsegiña;  
                   Ta euskaldun birjiña  
 Mutill errubageaz zan dantzariña,  
 Asmau barik oindiño *baltzeo* zikiña.  
                   ¡Loikerizko griña  
 Euskadin etzan iñon biziten anchiña!

\*  
\* \*

Euskal-gazteen zantzo ta irrintzi zoliak

Poztuten zituezan zelai ta mendiak.  
 ¡Aiek irrintziak!  
 ¡O, zer gozoak ziran! Badaki Illargiak;  
 Ziran Illargientzat irrintzi guztiak  
 Eztitan bustiak  
 Ta euskal-eztarri danak, eztizko eztarriak.....

\* \* \*

Dana zan atsegiña, dana poztasuna  
 Gizaldi aietan zutzat, Aingeru kutuna,  
 Zalako euskalduna  
 Baster danetan ona, ta Amantzat leguna  
 Biotzez maitatuaz onen osasuna;  
 Pakean biguna,  
 Gudetan indartsua; beti fededuna.

.....  
 .....

\* \* \*

¡Gizaldi zarrak eta gizaldi barriak  
 Oso ezbarðiñak dira gure gizaldiak!  
 Gizaldi guztiak  
 Ikusi dabez ondo ¡ai! zure begiak.....  
 Ta ¿zeintzuk ziran zutzat atsegingarriak,  
 Zeiñtzuk pozgarriak,  
 Ezpada gure Asaben gizaldi garbiak?

\* \* \*

¿Non dira oraiñ arako irrintzilariak?  
 ¡Ai, ai, issildu dira eztarri onetsiak,  
 Maite maitatiak.....!  
 Ta beste irrintzi batzuk ¡¡gorrotogarriak!!  
 Minberatuten dauskus guri belarriak.....

¡Ai, birao charriak  
Irrintziaren ordeztantzue mendiak!

\*  
\* \*

¿Non dira gure oitura garbi zerutarrak?  
Ill dauskus ¡ai! geienak euskaldun zantarrak.  
¡Gau ta egun ibarrak,  
Mendiak, lorak eta chori menditarrak  
Gorrotau beiez anai char orren indarrak.....!  
Ta ¡ai! nire negarrak  
¡Kantauko dituz beti gure ekandu zárrak!

\*  
\* \*

¡Ai, ezta Euskal-erria anchiña izan zana,  
Ezaindurik daukagu Asaben lur dana;  
Ta Euskera laztana.....!  
(¡Ai, zenbait zamiñ datoz Euskera Amagana!)  
¡Negarrez dago ikusten seme charren lana  
Eriotzagana  
Euskaldun izatea gogoz daroiana!

\*  
\* \*

¡Euskera ill gura dabe! ¡Au itsutasuna!  
¿Ezta naiko galtzea lege-zar biguna,  
Euskal-ondasuna?  
¿Amacho ill orain? ¿Orrek non dabe zentzuna?  
¿Zergaitik ill nai dabe izkera leguna,  
Euskera kutuna?  
¿Zer baiña? ¿Eztabe maite izate euskalduna?

\*  
\* \*

¡Ai, ai illten baiaku Euskera garbia,  
Nire maitetasunen urrezko kabia.....!  
¡Au negargarria.....!

Ilko da Euskal-erria, Asaben erria  
Agortuko da euskaldun pozen iturria;  
Zure jauregia  
¡Apurtuko da, Aingeru beneragarria!

\*  
\* \*

¿Ta egongo naz emen ni?... bizirik lurrian  
Eriotzak Euskera obi-barrenean  
Sartu daienean?  
¡Lenago euki gura dot gorputza lurpean  
Euskera jarri deiten nire autsen ganean,  
Jaunagaz batean  
Arima euron begira dagon bitartean!

PAULO ZAMARRIPA-KOA ETA URAGA.



1905

## EUSKAL-ITZ JOSTALDIEN BATZARREA

(Euskal festen XXIV-garren urtea)

On Jabier Maria Munibe eta Ydiakex  
Peñafloridako kondeari alabantzak

Larogei pezetako sari bat eta bitezarra Bergara-n irabazitako moldaera

Goititu nai det euskal gizon bat  
Aitzgorri baña gorago:  
jaso nai nuke ¿zer Aitzgorrira?  
oraindik urrutiyago:  
izkribuetan argiratua  
arkitutzen da lenago,  
baña nik kanta nai niyokena  
izanik askoz geyago.....  
¡uste zoroa! ¿nola osatu  
biderik gabe banago?

\*  
\* \*

¡Nork leukakean argi erraño  
mear bat zeru-arena!



ja! ¡baneukake! ¡printza bizi bat  
eguzki ederrarena!  
mingañ eztitsu legun leguna  
zeruko aingeruena,  
kantatutzeko biyotz bultzadak  
pozez agintzen naubena,  
jasuaz onra eta gloriya  
euskaldun aundi onena.

\*  
\* \*

Baña kordelak ansi ta daukat  
lengoko lira šar ura  
eta sartuba Peñafloiden  
izen argiya burura:  
orrenchen gatik arkitutzen naiz  
zoratu baten modura,  
begiratzen det izarretara,  
begiratzen det zerura  
laguntza billa, zu azaltzeko  
anairik anai mundura.

\*  
\* \*

Guzi guziyak bat egiñikan  
biyotz pozean kantari,  
asi gaitean onrak emanaz  
Peñafloida jaunari:  
jo alabantzak kantu euskaldun  
šamur eztiyan berari,  
euskal erriyak batu zituen  
euskaldun gidariyari,  
zekulan ere diña egingo  
ezdiyogun jaun on ari.

\*  
\* \*

Atozte sarri, atozte laister  
naiz egon mendi gañetan,

Gipuzkua ta Arabatarrak  
 zortuak euskal lurretan:  
 Bizkaiko seme zintzo argiyak  
 naiz izan itsasoetan,  
 zantzo zendoak ojukatzer  
 ibar ta basarriyetan,  
 bere izena galdu ezdediñ  
 iñoiz euskal erriyetan.

\*  
 \* \*

¿Baña mutillak, ez aldizute  
 ezer esaten biyotzak?  
 ¿ez aldizute ezer kontatzen  
 bere mugida ta otsak?  
 argi berrira, choriyen gisa  
 neria senti du pozak,  
 pill pill šaltoka mendiyan nola  
 jostatzen diran bildochak,  
 artzaya nola alaitzen duen  
 zantzo irrintziyen bozak.

\*  
 \* \*

Agurtzen zaitu goiz eguzkiyak  
 urreztatuz basuak,  
 itsaso urdiñ eziñ egonak  
 baitare baserrichuak;  
 agurtzen zaitu pozez far-antzan  
 chori pintatu gaisuak,  
 usai gozozko lora politak,  
 erreka, iturrichuak,  
 eta azkenik fi fi chistuka  
 gerezi petik šošuak.

\*  
 \* \*

Jo, jo gogotik euskal soñuak  
 egunaz eta gabeaz;

jo ñun ñun ariñ jostatzailea  
gazteriyaren aurrean;  
doñu alaitsu zoragarriyak  
bakarrik gure lurrean  
aitzen diranak, kontentu aundiz  
euskal oitura zarrean,  
alegrantziya sartuaz nola  
chanchangorriyak larrean.

\*  
\* \*

¿Non zera fama zabaltzailea  
zure tronpetaz, non zera?  
zuaz lur danak bukatu arte  
lengo ots duna bazera;  
goititu zaite eguzkiraño  
soñu eztiyak jotzera,  
Sortaldetikan išildu gabe  
jo ta jo Egoaldera,  
mundutar eta zerukoari  
onra au erakustera.

\*  
\* \*

Jaso dezagun izarretara  
euskal ume sentsu duna,  
alcha dezagun zeradelako  
dena merezi dezuna;  
lege zarraren gordetzallea  
biyotz aundiko laguna,  
beti nondikan arki zekian  
erriyen aunditasuna,  
ta beregatik prest galdutzeko  
biziya eta fortuna.

\*  
\* \*

Zure egiñak Konde noblea  
dirade arrigarriyak,

zu zera batu zenituenak  
betiko euskal erriyak:  
ondekidatu gauz onak eta  
gero lur oni utziyak,  
iru eskuak bat egiñikan  
ziruditela josiyak,  
deituaz *Yrurak bat* izenez  
ondoren mundu guziyak.

\*  
\* \*

Azkoitiyako seme duntsua  
gaur bear degu famatu,  
milla zazpireun eta ogeita  
bostean zan munduratu;  
ñola euskaldun danak biyotzez  
jakintsu au ez onratu?  
torre beltzeko kanpanak ariñ  
alabatzeko jiratu,  
eta beraren glori aundiyak  
boz eztitsuan kantatu.

\*  
\* \*

Bide berdiñak iriki ziran  
lenaz zeudenak loituak,  
gurdi negarrez jaso eziñik  
indar bultzadan oituak;  
mendi tantayak legor legorrak  
ondoren aritzatuak,  
iru probintzi euskal erriyak  
sendo ta gogor lotuak  
eta utziyaz bere semiak  
beti betiko batuak

\*  
\* \*

Zure meriyo jarri zituen  
aritz, mendiyan daudenak,

goitzen diranak beso zabalka  
ostoz apainduaz denak;  
lur sekenean sustrayak sendo  
eldurik daude geyenak,  
eta izanik lan eder abek  
euskaldun seme batenak,  
ezditu jo ta errez botako  
aizkora erdaldunenak.

\*  
\* \*

Odoyetara jaso zenduen  
euskal erriyen kreitua,  
zu izan ziñan oju larriyan  
salbatutzera deitua;  
zuk irabazi zeniyon Isla  
jakintsuari pleitua,  
utzirik gero gure lur ona  
zeruetara goitua  
eta etsaya oinperatuta  
lotsatua ta loitua.

\*  
\* \*

Zuregatikan alayaguak  
jaikitzen ziran egunak,  
ziruditela apirillako  
aize epel dun kutunak:  
zuk ekarriyak ziran oparo  
lurraren aunditasunak,  
maite zenduen nola zeruko  
aingeru biyotz bigunak  
zuk sortuba zan *Batzarrea ta*  
*euskal herriko lagunak* (1).

\*  
\* \*

---

(1) Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

Gloriya zuri Konde birtute  
aundiko seme argiya;  
gloriya zuri euskal fedetsu  
eta animas garbiya:  
euskaldun danok gloriya zuri  
zeren maiterik erriya,  
ziñaden gabaz nola egunaz  
beraren zelatariya,  
zendubelako eu-kaldunentzat  
zure izate guziya.

\*  
\* \*

Ezdakit zenbat urte diraden  
Juntetan esan zutela,  
tallunz eder bat alchatutzia  
mereziya zendubela:  
zeren zai daude; pagatutzeko  
modurik ezdaukatela?  
¡Erriko jaunak! osa zazute  
eskeñiori berela,  
esango dute euskaldun onak  
etzeratela bestela.

VICTORIANO IRAOLA.



1905

## EUSKAL-ITZ JOSTALDIEN BATZARREA

(Euskal festen XXIV-garren urtea)

## AITZBELTZ-EKO LUZULOA

Larogei pezetako sari bat eta bitezarra Bergara-n irabazitako moldaera

II

## GERTAERA

ZATIA (1)

Luzapen geyago gabe esatera noa Euskaleriko Kondaira zarrean azaldu bear luketen gertaerak, edo aintzat daudenak beñepeñ sitsak jandako paperetan.

Milla zazpireun eta zortzigarren urtean, au da, orañ iyiya berreun urte, Naparro-ko Tafallan eta eche nagusiyenetako batean neskach euskalduna mirabe zegoan.

Echeko andriak, arrapatu zubalako beñ isillik chokolade artzen, belarondoko bikañ bat aserre guziyarekiñ emanaz, ala esan ziyon: *¡Nere bai-*

(1) Fragmento.

*men gabe chokolatea artzeko aursatea badezu?* Berealaſen lurrera erori neskacha eta illa zirudila geratu zan. Ikaraturik echeko andria karrasika asi zan esanaz: *¡Ay ene! ¡ay ene! neskamea ill det eta.* Jendea bildu zan, sendatzalleari otsegin, eta igirririk onek pulsuban bizi zala artean eriya, eman ziyozkan sangri eta bestelako sendagayak, erakartzen zubala ezagüerara.

Elizakoak ere eman zitzaizkan orduban bereala, denbora guchiko biziya zedukalako sendatzailearen ustean. Neska gaſoak bitartean ziyon Ama-Birjiña ta Juan Ebanjelari santuba ikusten zitubala. Ematen zituben gañera etorkizunen berriyak, asmatzen ere zituban ezkutuban zeuden gauzak, eta beragatik neskacharen santutasuna barreatu zan asko. Baitaere andik iru egunera, ostiralaren eguerdiyan illko zala esana zedukan.

Santa usteko onen otsera, beste jende askoren artean, Kapuchinoak kere joan ziraden bera ikustera, ta iruditu zitzayen oyei, añ gauza arri-garriyak neskachagan arkiturik, *Deabruba ote zedukan*, gaitza bañon len beste erozeñ bezelakoa izan neska hura ta añ batetan Santa aundiya zirudilako. Egiya ateratzeagatik erreazitzen ziyoten eriyari, gurutze ta Santuben kutsubai muñeragiñ ere bai, ta azkenik Jauna bera edo Komuniyo santuba artuazi ziyoten. Gauz oyetan guziyetan paketsuro egon zan neskacha, eta onen egizko santutasunaz osoro sinisturik geratu ziraden ikuslari denak.

Eldu zanean ostiral goiza, eriya aurrez esan bezela, bazijoan bera illaren ichura guziyak artzen; oztu zitzaizkan alabaña oñak, aunditu bularra, begiyak zuritu, izerdi otza etorri zitzayon, ta jarri zan azkenik arnasa artu eziñikan Elizkillla asi zan amaiketan oska, Santa ustekoaren azken orduba adierazten zubala. Bitarte orretan iya illean zegoanaren gela jendez bete zan, nai zuketelarik guziyak Santa aunditzat zedukatenaren kutsuren bat, bera illtzen zan beziñ laster. ¡Zeñ ikusgarriyak zeuden emakumeak, guraize banarekin, neskach arrigarriyak ill zediñ zai kentzeko bereala puskak haren soñekoai! Kapuchino onkiyak berriz laster illtzeko zegoanaren oi ondoan zeuden, errezatzen aldi batzubetan eta eriyari itzgozoak esanaz bestetan, pake-pakean irten zeyon animak joaten zala au zuzen-zuzenean zerura.

Eta orañche azkeneko arnasa eman bear zubanean neskach eri ark, nola emangota, algara aundi ta gozoak atera zituban guziyen aurrean, artzen zubala ondo zegoaneko ichura berbera eta azaltzen ziradela denbora berean Deabrubak.



Aldegin zuten bereala jendeak lotsaturik, eta Kapuchinoak etziraden atzenekoak izan, an da emen, buruz aurrera ta itsumuka, arpegiyak kapuchakin estaltzen zituztela; geratzen ziradela ordea bertan deabrubak algaraz ta farrez alako ziriya sartu ziezela guziyai, edota eman zuten chasko politagatik.

Dan bañon geyago esan ez det nik gertaera onetan, irakurri dedana bakarrik azaltzen det. Beraz etzuban gaizki farregiten Deabrubak aspaldiko denboretan. ¡Gaizkicho zebiltzan orduban Deabrubak farrez, algaraz, jostatzen ere bai Jaunarekin berakin! Ez bai dirudi Infernuko oñazez asko oroitzen ziradela.

BLAS PRADERE ETA ARRUTI.



# Juegos florales de 1905 en Vergara

## TRABAJOS PRESENTADOS

### CERTAMEN LITERARIO

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
1	Gipuzkoa-ko arboldi berritza. . . . .	5.º
2	Peñaflorida-ko konde jaunari . . . . .	6.º
3	Kontu bat . . . . .	7.º
4	Patri edo Jayoterría . . . . .	3.º
5	Bergara-ko seme argidotarrak . . . . .	4.º
13	On Jabier Maria Munibe eta Idiakez, Peña- florida-ko kondeari alabantzeak. . . . .	6.º
14	Peñaflorida-ko kondia . . . . .	6.º
15	Baserri batian. . . . .	3.º
16	Artadi-ko alaba. . . . .	4.º
19	Pakea eta fueruak . . . . .	7.º
20	Lau kontu berriyak . . . . .	7.º
21	Euskal-erriko Aiñgeru Jagolari. . . . .	3.º

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
24	Bergara-ko Aziteche jakintzu duikintar erregezkoa. . . . .	2. <sup>o</sup>
28	{ Nere maiteari. . . . .	3. <sup>o</sup>
	{ Ugaz-ama . . . . .	7. <sup>o</sup>
31	Artzai baten burus-bidia . . . . .	3. <sup>o</sup>
32	Euskara . . . . .	3. <sup>o</sup>
35	{ Bergara-ko seme argidotarren berriak . . .	1. <sup>o</sup>
	{ Aurak giñala eroso Nektan gero guraso. .	3. <sup>o</sup>
36	Euskerazko kontuak . . . . .	7. <sup>o</sup>
37	Bergara-ko dakiregi edo kolejioa . . . . .	2. <sup>o</sup>
38	Astaputz bi. . . . .	4. <sup>o</sup>
40	Mendiyeñ diabetatzeñ gañian itz labur batzuek . . . . .	5. <sup>o</sup>
45	Konde Peñaflorida zanari kantachoak . . .	6. <sup>o</sup>
47	Ontzi bat peligroan . . . . .	7. <sup>o</sup>
48	Malko samiña. . . . .	3. <sup>o</sup>
50	Pozak eta penak. . . . .	3. <sup>o</sup>
52	Aitzbeltz-eko luzulóa. . . . .	7. <sup>o</sup>

## CERTAMEN MUSICAL

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
6	Suitte vascongada . . . . .	4. <sup>o</sup>
7	Maintoni. . . . .	4. <sup>o</sup>
8	{ Aurrera . . . . .	4. <sup>o</sup>
	{ Sorterri . . . . .	5. <sup>o</sup>
10	Gure Arbola Santuari. . . . .	»
11	Orra or goiko-Machin . . . . .	4. <sup>o</sup>

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
12	Loriak. . . . .	4.º
	Lagun bati. . . . .	2.º
	Leonchi. . . . .	2.º
17	Euskaldunaren soñua. . . . .	2.º
18	Euskal-erriko chistulariyeri. . . . .	2.º
22	Bergara-ri. . . . .	2.º
23	Otzoal. . . . .	2.º
26	Mari Jesiak. . . . .	5.º
	Merchikaren loria. . . . .	4.º
27	Zortziko (A). . . . .	2.º
29	Basa-tšoritšu. . . . .	5.º
30	Illargiya eta Pelegrinuak. . . . .	5.º
33	Euskal-festak. . . . .	2.º
34	Goizeko izarra. . . . .	5.º
39	Ariñ-ariñena. . . . .	2.º
41	Zortziko (B). . . . .	2.º
42	Chanboliñ fun-fun. . . . .	2.º
	Ariñ-ariñ-Lenbizikoa. . . . .	2.º
43	Bat. . . . .	2.º
44	Euskalduna. . . . .	2.º
46	Iparraguirre. . . . .	1.º
49	Laurak-Bat. . . . .	2.º
51	Euskaldun lotozkari illezkorrari. . . . .	1.º
53	Guazin lagun. . . . .	5.º
54	Choriñua nurat hua. . . . .	4.º
55	Masquiaran Eche-verri. . . . .	2.º

NOTA.—Las composiciones señaladas con los números 9 y 25 quedan excluidas del Certamen por no sujetarse á las condiciones del programa, así como el 56, recibido de América después de celebrado el concurso.



*VERGARA*

---

**CONGRESO AGRÍCOLA REGIONAL**

---

**Día 5**

Á las diez de la mañana se celebró con gran concurrencia de congresistas, en la Casa Consistorial de Vergara, la sesión inaugural del Congreso agrícola regional.

El acto empezó con un discurso del Sr. Orbea, quien como presidente de la comisión organizadora, expresó las razones que habían inducido á la Sociedad Económica Vascongada á asociarse á las fiestas euskaras que por turno corresponden este año en Vergara, en su deseo de conmemorar la fundación de su predecesora la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, la primera sociedad económica que se fundó en España y cuya cuna fué Vergara, como fué también el punto en que cosechó los mayores frutos, puesto que de todos los bienes que sembró sobre el país el principal fué su famoso real seminario.

Dijo que no hay problema tan interesante como el problema agrícola, puesto que la deficiencia de la producción de la tierra es la principal causa de la gran calamidad nacional, de la carencia de la vida y de su consecuencia indeclinable la emigración.

Y añadió que si bien el Congreso no tenía la pretensión de resolver este magno problema; sí se proponía llamar la atención general hacia

esta cuestión y promover cierta convergencia de ideas que puede crear un instrumento propulsor del progreso.

El discurso del Sr. Orbea fué escuchado con suma atención y muy aplaudido, haciéndose de él muchos elogios por todos los congresistas.

Enseguida se procedió á constituir el Congreso, designándose por aclamación presidentes honorarios á los presidentes de las cuatro Diputaciones vasco-navarras; presidente efectivo, al Excmo. Sr. Conde de Torre Muzquiz, ingeniero de Montes, autor de una obra agrícola premiada, comisario regio de Agricultura, Industria y Comercio y ex-presidente de la Sociedad económica. Vicepresidentes, D. José María de Ampuero, vicepresidente de la Junta consultiva de Agricultura de Vizcaya, persona de reconocida competencia, que acaba de representar á la Agricultura vascongada en el Congreso internacional de Lieja; D. Vicente Laffite, doctor en Ciencias y miembro de la Asociación internacional de ensayos y D. Eduardo Somonte, doctor y representante del Sindicato agrícola alavés. Secretarios: D. Miguel Doaso Olasagasti, D. Trino Hurtado de Mendoza y D. Feliciano Herrero.

Constituído el Congreso, el Sr. Conde de Torre-Múzquiz, dió las gracias en breve discurso por su elección, haciendo notar que el progreso agrícola, se ha realizado á expensas de la riqueza forestal, por haberse roturado terrenos destinados á montes.

Propuso, y así se acordó, dirigir un respetuoso saludo á las Diputaciones vasco-navarras, dar las gracias al Ayuntamiento de Vergara por las facilidades que ha prestado para la celebración del Congreso y confirmar á los ponentes propuestos por la comisión organizadora.

Pasóse al punto primero, leyendo su ponente, el Sr. Losaba de la Pedraja, su luminosa Memoria sobre praderas naturales y artificiales.

El Sr. Losaba, brillante discípulo de Beauvais de Munich y del Instituto químico de Berlín, trató el asunto magistralmente.

Se suspendió la sesión, que se reanudó á las tres de la tarde, dándose cuenta de una entusiasta adhesión del Sr. Conde de Retamoso, como presidente de la Unión Agraria Española en carta elocuente en que aboga por el bien de la patria agrícola.

Pasóse al tema segundo y después de leída la razonable Memoria del inteligente director de Fraisoro, Sr. Delaire se promovió un ligero debate por entender el Sr. Doaso que la orientación sobre selección del ganado, debe fundirse en el mejoramiento de la raza del país, enfrente del Sr. Delaire que aboga por la raza suiza en la zona baja.

D. José Yarza presentó un trabajo práctico y útil.

El tema tercero dió lugar á una interesante deliberación. La brillante Memoria del Sr. Balbás defensor entusiasta de las cajas Raiffesven, fué muy aplaudida.

El Sr. Odriozola dió cuenta del éxito alcanzado en Alava con la formación del Sindicato Alavés.

Los Sres. Ampuero y Larrea hablaron de los propósitos que animan á la Diputación de Vizcaya en materia de asociación agrícola; el señor Posse dió lectura de una elocuente Memoria sobre la materia, y como conclusión, después de proclamar las excelencias de las cajas Raiffesven, se acordó felicitar á las Diputaciones por sus esfuerzos en pró de la asociación agrícola.

Finalmente, el Sr. Ampuero, dió cuenta de un trabajo, que fué también muy aplaudido, sobre enseñanza agrícola.

## Día 6

La de la mañana se celebró con numerosa concurrencia.

El Sr. Larrea, distinguido director del servicio agronómico de Vizcaya, disertó brillantemente sobre el empleo de la maquinaria en la agricultura vascongada, tratando con gran conocimiento de todo el *outillage* agrícola.

Sobre el mismo tema leyó una bien escrita Memoria el Sr. Odriozola, director de la Granja Modelo de Vitoria.

Entre ambos señores se promovió un debate que ambos mantuvieron á gran altura.

El Sr. Orbea intervino muy oportunamente para pedir que una de las conclusiones propuestas por el Sr. Larrea, sobre importación de la maquinaria agrícola, que encontraba demasiado radical, se suavizara en el sentido de buscar una solución de armonía entre los intereses del agricultor y los del industrial, teniendo en cuenta que este país, gran productor del hierro, se halla en muy buenas condiciones para la fabricación de máquinas y aperos de labranza.

El tema relativo á la cría del ganado de cerda fué muy bien tratado por el Sr. Odriozola, que tiene una competencia especial en la materia, pues es bien sabido que la Granja de Vitoria influye eficazmente en la mejora de este ganado en el país vascongado.

Luego se pasó al punto relativo á las enfermedades del ganado.

El Congreso alcanzó su periodo álgido en la deliberación de este tema, en la que rayaron á gran altura, desde el punto de vista técnico, los Sres. Menéndez Pallarés, D. Luis Saiz, el Sr. Gonzarri, D. Vicente Laffitte y el Sr. Olalquiaga, que fueron muy aplaudidos.

También lo fué el Sr. Orbea al proponer que se adicionara á las conclusiones una pidiendo que las Diputaciones vascongadas dictaran con caracter obligatorio ordenanzas de construcción rural.

El tema referente á la rotación de cosechas estaba á cargo de don José Manuel de Lizasoain, que presentó un trabajo que fué muy elogiado.

El joven Sr. Lizasoain ha demostrado sus vastos conocimientos en la ciencia agronómica y promete ser útil al progreso agrícola.

Asunto de gran interés para las provincias vascongadas es el que concierne á las industrias derivadas de la leche, porque nuestra nación es tributaria del extranjero por muchos millones de pesetas, por mantequillas y quesos, que podían producirse ventajosamente en esta región, que reúne condiciones adecuadas para ello.

Sobre este asunto se presentó un trabajo práctico, fruto de la experiencia de Don Juan Alvarado, que no ha podido presentarse en el Congreso por hallarse postrado en cama, á causa de una afección reumática.

El Sr. Alvarado es una garantía del acierto de las conclusiones propuestas, puesto que se trata de un hombre estudioso, que desde hace años se halla al frente de la escuela de lechería de Villablino, provincia de León.

El señor Laffitte propuso unas adiciones á las conclusiones propuestas.

Motivo de alarma y constante amenaza para el labrador son las plagas del campo, que muchas veces esterilizan las rudas faenas del labrador.

La enfermedad del castaño es una calamidad para este país, como lo es el maléfico insecto que arruina la planta del maiz, como lo es la filoxera en las regiones vitícolas.

Este punto ha sido tratado, con su competencia reconocida, por don Vicente Laffitte.

A continuación se dió cuenta de las ponencias del Sr. Gaunza sobre repoblación forestal, y del Sr. Añibarro sobre higienización de



las viviendas rurales, que fueron oídas con muchísimo gusto y aprobadas.

Tales han sido los trabajos del Congreso en las sesiones que ha celebrado hoy por la mañana y tarde.

### Día 7

Por la mañana se han ocupado los congresistas de la cosecha de la manzana y de las nuevas orientaciones para la fabricación más esmerada de la sidra, asunto que ha sido tratado con gran copia de datos y de razonamientos sólidos por el Sr. Doaso.

Respecto del tema referente á abonos químicos, á cargo del joven ingeniero D. Juan García Trelles, distinguido publicista, una mala inteligencia privó al Congreso del placer de escuchar la lectura de la Memoria que este señor tenía escrita, aunque no presentada; pero en cambio el Sr. Laffitte, que se ha acreditado en el Congreso como consumado entomólogo, disertó sobre el punto con gran agrado de los concurrentes.

Sobre el mismo tema había también presentado otro trabajo de que se dió cuenta.

Con ésto terminó la deliberación de todos los temas, suspendiéndose la sesión hasta la tarde.

Reanudada á las tres, la comisión nombrada para proponer las conclusiones definitivas emitió su descargo.

Un tema de carácter histórico quedó desierto.

En cuanto á los referentes á repoblación forestal y abonos químicos, el Congreso estimó que á pesar de que no habían quedado desiertos, encerraban tan capital importancia que era menester mayor y más detenida deliberación para proponer conclusiones.

Sólo sobre un punto hubo divergencia de opiniones; la mayoría, conforme con el criterio de los directores de las Granjas provinciales, entendió que dando la exclusiva en las zonas altas al ganado vacuno del país, convenía en las zonas bajas los cruzamientos con la suiza; los señores Doaso, Lomba y Sáiz opinaron por el contrario que aún en las zonas bajas había de buscarse la pureza de la raza del país, proscribiendo los cruzamientos.

Terminada la parte técnica, el Congreso tomó razón de varias pro-

posiciones: una del Sr. Ampuero conducente á que se solicitara de las Diputaciones la celebración de concursos regionales turnando en cada una de las provincias; otra del Sr. Orbea relativa á la formación de la Federación agrícola vasco-navarra.

Aceptadas en principio ambas proposiciones, se convino en nombrar una comisión encargada de practicar las gestiones necesarias cerca de las Diputaciones en cuanto á la primera y de estudiar la manera de organizar la Federación.

Sobre el nombramiento de esta comisión hubo amplio debate, acordándose por último que la mesa formara dicha comisión.

El Sr. Laffitte pidió, por fin, que se crearan observatorios meteorológicos en las Granjas.

Después de acordar votos de gracias á las Diputaciones, á los donantes, al Ayuntamiento de Vergara, á la mesa y á la comisión organizadora; la sesión de clausura terminó con un discurso de tonos levantados del señor conde de Torre-Múzquiz.

\*  
\* \* \*

## DEL CONGRESO DE VERGARA

---

### Las conclusiones definitivas

---

Las conclusiones definitivas acordadas por el Congreso Agrícola de Vergara, han sido las siguientes:

Al Tema 1.º

1.º Las praderas tienen una gran importancia para la producción agrícola y pecuaria en general y para las del país vasco-navarro en particular.

2.º El mejor medio de creación de una pradera permanente, es la siembra de especies puras, racionalmente combinadas con conocimiento